EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 18.4.2018
COM(2018) 196 final

ANNEX 11

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o uzavření Dohody o volném obchodu mezi Evropskou unií a Singapurskou republikou

PŘÍLOHA XI

UJEDNÁNÍ 1 AŽ 5 A SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O CELNÍCH UNIÍCH

UJEDNÁNÍ 1

TÝKAJÍCÍ SE ČLÁNKU 16.6 (DANĚ)

Smluvní strany se dohodly, že výrazem „ustanovení této dohody“ uvedeným v čl. 16.6 (Daně) odst. 1 se rozumějí ustanovení, kterými se

a) uděluje nediskriminační zacházení zboží způsobem a v rozsahu stanovenými v kapitole dvě (Národní zacházení a přístup zboží na trh);

b) brání zachování či zavedení cel na zboží či daní ze zboží způsobem a v rozsahu stanovenými v kapitole dvě (Národní zacházení a přístup zboží na trh) a

c) uděluje nediskriminační zacházení dodavatelům služeb a investorům způsobem a v rozsahu stanovenými v oddíle A (Obecná ustanovení), oddíle B (Přeshraniční poskytování služeb), oddíle C (Usazení) a pododdíle 6 (Finanční služby) oddílu E (Předpisový rámec) kapitoly osm (Služby, usazování a elektronický obchod).

UJEDNÁNÍ 2

TÝKAJÍCÍ SE ODMĚN ROZHODCŮ

V souvislosti s pravidlem 10 v příloze 14-A potvrzují obě smluvní strany následující ujednání:

1. Odměny a výdaje vyplácené rozhodcům vycházejí ze srovnatelných mezinárodních mechanismů pro řešení sporů obsažených ve dvoustranných či vícestranných dohodách.

2. Na přesné výši odměn a výdajů se dohodnou smluvní strany před tím, než se uskuteční jejich setkání s rozhodčím tribunálem podle pravidla 10 v příloze 14-A.

3. V zájmu zjednodušení práce rozhodčího tribunálu uplatňují obě smluvní strany toto ujednání v dobré víře.

UJEDNÁNÍ 3

DODATEČNÁ CELNÍ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 1

Definice

Pro účely tohoto ujednání se rozumějí:

a) „celními předpisy“ všechny právní předpisy platné na území smluvních stran, které upravují dovoz, vývoz a tranzit zboží a jeho propuštění do jakéhokoli jiného celního režimu;

b) „dožadujícím orgánem“ příslušný celní orgán, který k tomu účelu určila smluvní strana a který podává žádost o pomoc na základě tohoto ujednání;

c) „dožádaným orgánem“ příslušný celní orgán, který k tomu účelu určila smluvní strana a který obdrží žádost o spolupráci na základě tohoto ujednání;

d) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě;

e) „jednáním v rozporu s celními předpisy“ jakékoliv porušení nebo pokus o porušení celních předpisů a

f) „celním orgánem“ podle potřeby celní orgány Singapuru, celní orgány členských států anebo příslušné útvary Evropské komise.

ČLÁNEK 2

Oblast působnosti

1. Smluvní strany si pomáhají prostřednictvím svých celních orgánů, v celních záležitostech souvisejících s obchodem, a to způsobem a za podmínek stanovených tímto ujednáním, aby bylo zajištěno řádné uplatňování celních předpisů, zejména za účelem předcházení následujícímu jednání v rozporu s celními předpisy, jeho vyšetřování a stíhání:

   a) prohlášení zboží při dovozu do dožadující smluvní strany za vyvezené či zpětně vyvezené z druhé smluvní strany, a nikoli za zboží pocházející z této druhé smluvní strany;

   b) prohlášení zboží při dovozu do dožadující smluvní strany za pocházející z druhé smluvní strany, a to za jiným účelem, než je uplatnění celních preferencí podle této dohody.

2. Pomoc v celních záležitostech souvisejících s obchodem podle tohoto ujednání je doplňková k pomoci poskytované podle článku 29 (Správní šetření) Protokolu 1 o definici pojmu „původní produkty“ a metodách správní spolupráce.

3. Aniž je dotčen odstavec 2, poskytuje se pomoc v celních záležitostech souvisejících s obchodem, které se týkají zboží prováženého přes území jedné smluvní strany či na tomto území předkládaného a určeného pro území druhé smluvní strany, po dobu prvních tří let po vstupu této dohody v platnost pouze způsobem a v rozsahu stanovených v článku 27 (Spolupráce mezi příslušnými orgány), článku 28 (Ověřování prohlášení o původu) a článku 29 (Správní šetření) Protokolu 1 o definici pojmu „původní produkty“ a metodách správní spolupráce. Smluvní strany přezkoumají způsoby poskytování pomoci v případě zboží prováženého přes území jedné smluvní strany nebo na tomto území překládaného a určeného pro území druhé smluvní strany do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

4. Pomocí v celních záležitostech souvisejících s obchodem nejsou dotčena pravidla upravující vzájemnou pomoc v trestních věcech, ani se tato pomoc nevztahuje na informace získané na základě výkonu pravomocí na žádost soudního orgánu, ledaže tento orgán se sdělením uvedených informací souhlasí.

5. Toto ujednání se nevztahuje na pomoc při vybírání cel, daní nebo pokut.

6. Pomoc podle tohoto ujednání může být poskytnuta pouze v souvislosti s obchodními transakcemi, při nichž došlo k jednání v rozporu s celními předpisy a které se uskutečnily nejvýše tři roky před dnem podání žádosti o pomoc.

7. Od smluvních stran se nevyžaduje, aby za účelem splnění povinností podle tohoto ujednání měnily svůj celní režim.

ČLÁNEK 3

Pomoc na požádání

1. Na žádost dožadujícího orgánu, který pojal důvodné podezření o jednání v rozporu s celními předpisy týkajícím se kategorií zboží uvedených v čl. 2 (Oblast působnosti) odst. 1, poskytne dožádaný orgán tomuto orgánu informace jednoho či několika níže uvedených druhů, které mohou přispět k tomu, aby dožadující orgán zajistil správné uplatňování celních předpisů:

   a) název a adresu vývozce či celního deklaranta;

   b) informace o zasílání, tj. číslo kontejneru, velikost, název plavidla a přepravce, země původu, místo vývozu a popis nákladu;

   c) klasifikační číslo, množství a deklarovanou hodnotu a

   d) všechny další informace, jež smluvní strany považují za nutné pro účely stanovení toho, zda došlo k jednání v rozporu s celními předpisy.

2. Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožádaný orgán tyto informace:

   a) zda zboží vyvezené z území jedné smluvní strany bylo řádně dovezeno na území druhé strany, a případně uvede celní režim, který byl na toto zboží uplatněn, nebo

b) zda zboží dovezené na území jedné smluvní strany bylo řádně vyvezeno z území druhé strany, a případně uvede celní režim, který byl na toto zboží uplatněn.

3. Dožádaný orgán není povinen poskytovat informace, které zatím nemá k dispozici.

4. Pro účely odstavce 1 se důvodným podezřením o jednání v rozporu s celními předpisy rozumí podezření založené na jednom či několika následujících druzích podstatných faktických informací získaných z veřejných či soukromých zdrojů:

a) důkazy, že v minulosti určitý dovozce, vývozce, výrobce, producent či jiná společnost zapojená do pohybu zboží z území jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany nesplnili celní předpisy kterékoli smluvní strany;

b) důkazy, že v minulosti některé či všechny podniky zapojené do pohybu zboží z území jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany v rámci určitého odvětví produktů, při němž se zboží pohybuje z území jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany, nesplnily celní předpisy smluvní strany, nebo

c) jiné informace, jež celní orgány smluvních stran v souvislosti s určitou žádostí shodně považují za dostatečné.

ČLÁNEK 4

Spontánní pomoc

Smluvní strany si mohou v souladu se svými právními předpisy navzájem poskytovat prostřednictvím svých celních orgánů pomoc z vlastního podnětu, pokud to považují za nezbytné pro řádné uplatňování celních předpisů, zejména poskytováním informací získaných:

a) o činnostech, které jsou nebo se jeví být jednáním v rozporu s celními předpisy a které mohou být předmětem zájmu celních orgánů druhé smluvní strany;

b) o nových prostředcích nebo metodách používaných při jednání v rozporu s celními předpisy;

c) o zboží, o kterém je známo, že je předmětem jednání v rozporu s celními předpisy;

d) o fyzických nebo právnických osobách, u kterých existuje důvodné podezření, že se podílejí nebo podílely na jednání v rozporu s celními předpisy, nebo

e) o dopravních prostředcích, u kterých existuje důvodné podezření, že byly, jsou nebo mohou být použity při jednání v rozporu s celními předpisy.

ČLÁNEK 5

Forma a obsah žádosti o pomoc

1. Žádost podle tohoto ujednání se podává písemně. Přiloží se k ní dokumenty potřebné k tomu, aby dožádaný orgán mohl žádost vyřídit. V naléhavé situaci lze přijmout ústní žádost, kterou je však nutno neprodleně potvrdit písemně.

2. Žádost podle odstavce 1 musí obsahovat tyto informace:

   a) název dožadujícího orgánu;

   b) požadované opatření;

   c) předmět a důvod žádosti;

   d) příslušné právní předpisy a jiné právní skutečnosti;

   e) co nejpřesnější a nejúplnější údaje o fyzických nebo právnických osobách, které jsou předmětem vyšetřování;

   f) shrnutí podstatných skutečností a dosud provedených šetření a

   g) důvody podezření, že došlo k jednání v rozporu s celními předpisy.

3. Žádost se podává v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro něj přijatelném. Tento požadavek se nevztahuje na dokumenty přiložené k žádosti podle odstavce 1.

4. Pokud žádost nesplňuje uvedené formální požadavky, lze vyžádat její opravu nebo doplnění. Mezitím však lze přijmout předběžná opatření.

ČLÁNEK 6

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyřízení žádosti o pomoc postupuje dožádaný orgán v mezích své působnosti a poskytne informace, které již má k dispozici. Dožádaný orgán může podle svého uvážení poskytnout další pomoc tak, že provede odpovídající šetření nebo zajistí jejich provedení.

2. Žádost o pomoc se vyřizuje v souladu s právními předpisy dožádané smluvní strany.

3. Náležitě pověření úředníci smluvní strany mohou podle odstavce 1 se souhlasem druhé smluvní strany a za podmínek stanovených touto druhou stranou získat v prostorách dožádaného orgánu nebo jiného příslušného orgánu informace, které se vztahují k činnostem, jež jsou či mohou být jednáním v rozporu s celními předpisy, a které dožadující orgán potřebuje pro účely tohoto ujednání.

4. Náležitě pověření úředníci smluvní strany mohou být se souhlasem druhé strany a za podmínek stanovených touto druhou stranou přítomni vyšetřováním, která probíhají na území druhé strany.

ČLÁNEK 7

Forma předávaných informací

1. Dožádaný orgán sdělí dožadujícímu orgánu výsledky šetření písemně, případně spolu s příslušnými podklady či jinými dokumenty.

2. Tyto informace lze předávat v elektronické formě.

ČLÁNEK 8

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Pomoc může být odmítnuta nebo podmíněna splněním určitých podmínek nebo požadavků v případech, kdy se smluvní strana požádaná o poskytnutí pomoci podle tohoto ujednání domnívá, že by poskytnutí takové pomoci:

   a) mohlo ohrozit její svrchovanost;

   b) mohlo ohrozit veřejný pořádek, bezpečnost nebo jiné základní zájmy, zejména v případech podle čl. 9 (Výměna informací a důvěrnost) odst. 2, nebo

c) znamenalo porušení průmyslového, obchodního nebo profesního tajemství.

2. Dožádaný orgán může poskytnutí pomoci odložit z toho důvodu, že by narušilo probíhající vyšetřování, stíhání nebo soudní řízení. V takovém případě dožádaný orgán s dožadujícím orgánem konzultuje, zda lze pomoc poskytnout za podmínek, které dožádaný orgán může požadovat.

3. Pokud dožadující orgán požádá o pomoc, kterou by sám v případě stejné žádosti nebyl schopen poskytnout, uvede tuto skutečnost ve své žádosti. Poté je na rozhodnutí dožádaného orgánu, jak tuto žádost vyřídí.

4. V případech podle odstavců 1 a 2 musí být rozhodnutí dožádaného orgánu a jeho důvody bezodkladně oznámeny dožadujícímu orgánu.

ČLÁNEK 9

Výměna informací a důvěrnost

1. Veškeré informace sdělované v jakékoli formě podle tohoto ujednání jsou důvěrné nebo vyhrazené povahy v závislosti na pravidlech uplatňovaných jednotlivými smluvními stranami. Vztahuje se na ně závazek úředního tajemství a požívají ochrany poskytované informacím stejného druhu podle příslušných právních předpisů smluvní strany, která je obdržela. Smluvní strana, která informace obdržela, zachová jejich důvěrnost.

2. Výměnu osobních údajů lze provádět pouze v případě, že se smluvní strana, která je má obdržet, zaváže k jejich ochraně způsobem, který smluvní strana, jež má údaje poskytnout, považuje za přiměřený.

3. Každá smluvní strana dodržuje postupy, které zaručí důvěrné zacházení s důvěrnými informacemi, včetně informací, jejichž sdělení by mohlo poškodit konkurenční postavení osoby, jež je poskytla, předloženými v souvislosti s uplatňováním celních předpisů této smluvní strany a jejich ochranu před neoprávněným sdělováním.

4. Smluvní strana, která obdržela informace, je použije výlučně k účelům uvedeným v žádosti. Pokud jedna strana chce tyto informace použít k jiným účelům, musí k tomu předem získat písemný souhlas orgánu, který informace poskytl.

5. Smluvní strana, která obdržela informace, je může případně použít ve správním či soudním řízení za předpokladu, že nepoužije informace, které předávající strana označila za citlivé, bez písemného souhlasu této strany.

6. S výhradou odstavce 5 nesmí být informace poskytnuté jednou smluvní stranou druhé smluvní straně sděleny sdělovacím prostředkům nebo jiné osobě či subjektu kromě celních orgánů dožadující smluvní strany, ani zveřejněny či jinak zpřístupněny veřejnosti bez písemného souhlasu strany, která informace poskytla.

7. Pokud se na informace obdržené jednou stranou vztahuje nutnost získat podle odstavců 4, 5 a 6 souhlas strany, která je poskytla, řídí se takové použití podmínkami stanovenými touto stranou.

ČLÁNEK 10

Náklady na pomoc

1. Smluvní strana, která obdrží žádost, nese všechny běžné náklady vzniklé při jejím vyřizování. Strana, která podala žádost, nese případné náklady na znalce, svědky, tlumočníky a překladatele.

2. Pokud se během vyřizování žádosti zjistí, že provedení této žádosti vyžaduje mimořádné či značné náklady, smluvní strany společně určí podmínky, za nichž se má žádost vyřídit či pokračovat v jejím vyřizování.

ČLÁNEK 11

Provádění

1. Prováděním tohoto ujednání jsou v případě Singapuru pověřeny celní orgány Singapuru a v případě Unie příslušné útvary Evropské komise nebo případně celní orgány členských států. Tyto subjekty rozhodují o všech praktických opatřeních a ujednáních nezbytných pro jejich provádění, přičemž zohledňují platná pravidla, zejména v oblasti ochrany údajů.

2. Smluvní strany společně konzultují a poté se vzájemně informují o prováděcích pravidlech přijatých podle tohoto ujednání.

3. Smluvní strany se dohodly, že vzhledem k omezeným prostředkům jejich celních orgánů by měl být počet žádostí co nejnižší.

ČLÁNEK 12

Jiné dohody

S ohledem na pravomoci Unie a členských států se toto ujednání:

a) nedotýká závazků stran podle jiných mezinárodních dohod nebo úmluv;

b) považuje za doplňkové ke všem dohodám o vzájemné správní pomoci v celních záležitostech, které byly nebo mohou být uzavřeny mezi jednotlivými členskými státy a Singapurem, přičemž má přednost před ustanoveními těchto dohod, která s ním nejsou slučitelná, a

c) nedotýká předpisů Unie, které upravují výměnu veškerých informací mezi příslušnými útvary Evropské komise a celními orgány členských států, jež byly získány na základě tohoto ujednání a jež mohou mít význam pro Unii.

ČLÁNEK 13

Konzultace

1. V otázkách uplatnitelnosti tohoto ujednání se strany vzájemně konzultují za účelem jejich vyřešení ve Výboru pro celní záležitosti zřízeném podle článku 16.2 (Specializované výbory).

2. Na záležitosti vyplývající z tohoto ujednání se nevztahuje kapitola čtrnáct (Řešení sporů) ani kapitola patnáct (Mechanismus zprostředkování).

UJEDNÁNÍ 4

VZÁJEMNÉ UZNÁVÁNÍ
PROGRAMŮ PRO SCHVÁLENÉ HOSPODÁŘSKÉ SUBJEKTY (SHS)

S ohledem na čl. 6.3 (Celní spolupráce) odst. 2 písm. d) a čl. 6.17 (Výbor pro celní záležitosti) odst. 2 potvrzují smluvní strany toto ujednání:
Smluvní strany se dohodly, že v jejich společném zájmu je spolupráce na zvýšení bezpečnosti dodavatelského řetězce a zjednodušení legálního obchodu.
Smluvní strany budou pracovat na vzájemném uznávání programů pro schválené hospodářské subjekty (SHS). Strany se dohodnou na vzájemném uznávání svých programů pro SHS na základě rozhodnutí Výboru pro celní záležitosti zřízeného podle článku 16.2 (Specializované výbory).

Smluvní strany se dohodly, že zahájí činnost směřující k vzájemnému uznávání svých programů pro SHS.

Smluvní strany vynaloží veškeré možné úsilí, aby dosáhly dohody o vzájemném uznávání svých programů pro SHS pokud možno za rok, nejpozději však do dvou let ode dne vstupu této dohody v platnosti.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ

o celních uniích

1. Unie připomíná, že země, které s ní uzavřely celní unii, mají povinnost přizpůsobit se společnému celnímu sazebníku a postupně přijmout nezbytná opatření na základě preferenčního celního režimu Unie a vyjednat na vzájemně výhodném základě dohody s dotyčnými třetími zeměmi. Unie tudíž vyzvala Singapur, aby se státy, které vytvořily celní unii s Unií a jejichž výrobky nemají nárok na celní koncese podle této dohody, zahájil jednání o uzavření dvoustranných dohod o vytvoření zóny volného obchodu podle článku XXIV GATT 1994.

2. Singapur informoval Unii, že zahájí jednání o uzavření dvoustranných dohod o vytvoření zóny volného obchodu podle článku XXIV GATT 1994 se zeměmi, které se nacházely v uvedené situaci ke dni podpisu této dohody.